



CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX FRANCE/SUISSE
TEXTES ET POEMES DE NOS MEMBRES BONNE REFLEXIO ET PARTAGE !

PEDRO JUAN MENDOZA ORTEGA* Peru

ARAUCANA DE MIS SUEÑOS

*Mis frases y versos sentido,
con amor y ternura por doquier
que aceleraron ayer tus latidos
e inquietaron todo tu ser,*

*motivándote al regocijo y la alegría,
volviéndote así del ocaso a la vida
pues la tristeza y melancolía
te invadían cual ave entristecida.*

*Se enredaron hoy en tus Tabellos,
blondos, plateados y hermosos
hilos blancos cual destellos,*

vivos, sagrados y frondosos.

*Que linda y suave cabellera,
magnífico contraste de lindeza,
es sin duda la atracción más señera;
la sublime expresión de tu nobleza,
un encanto y supremo atractivo,
es la flecha precisa o certera,
del insigne y cándido Cupido
que atrae, atrapa, aferra*

*y hace feliz a cualquier varón
que aprecia y cultiva la belleza
y que por su noble y alegre corazón,
sabrá cuidar y valorar con gentileza.*

*Si, mis versos atrapados y enzarzados
entretus melenas y suspiros.
tal vez sentidos y acongojados...
van a Ti, cual bruma de delirios,*

*como suave espuma literal
a través de la brisa fresca y serena
en pos de tu gracia sin igual,
en pos de tu canto de sirena,*

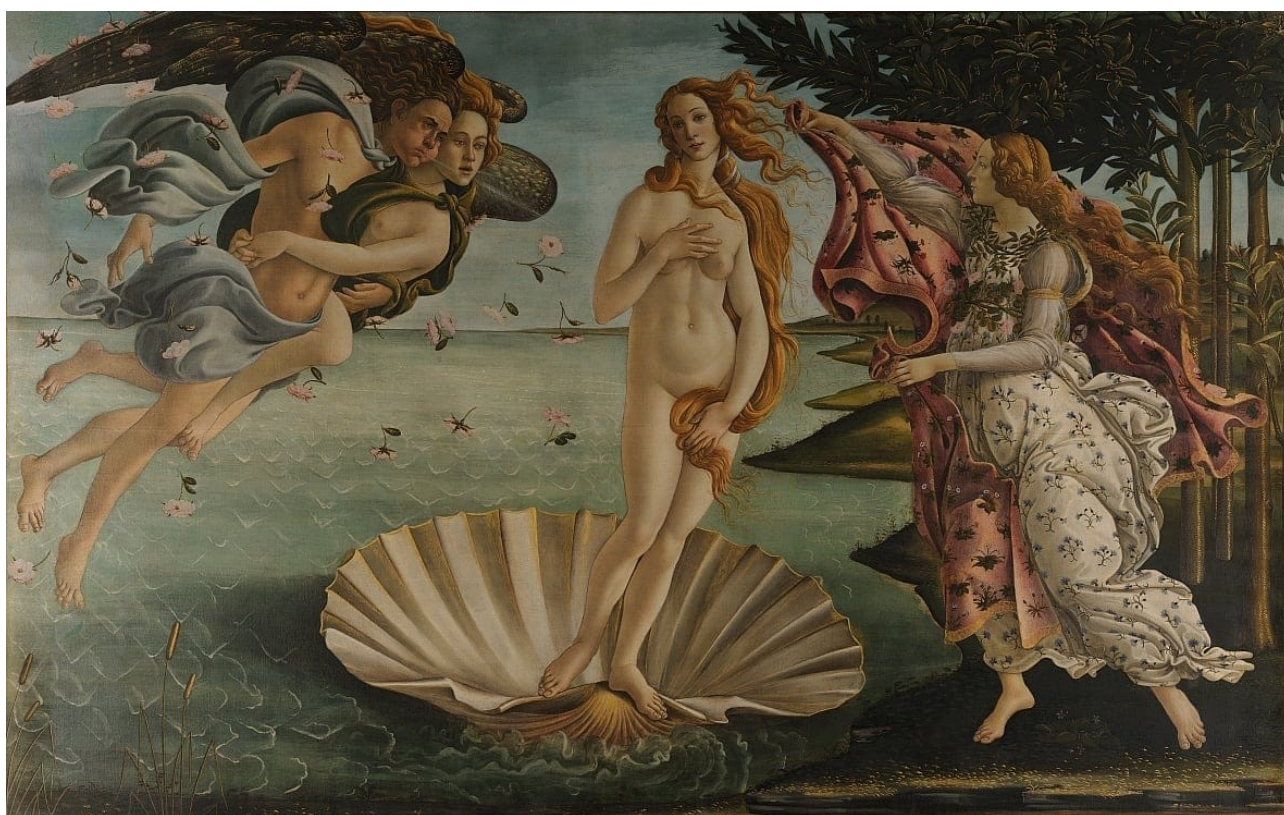
*que se oye allá en los mares del sur,
sí, esa dulce y alegre poesía
que brota de tus labios con glamur
que engalana y regocija el alma mía;*

haciéndome vivir una genial fantasía,

*navegando a tu lado en el mar
viviendo quimeras, también osadías
y sublimes sueños en el mar.*

*caminando feliz entre las nubes,
allá arriba entre las estrellas
y así por diferentes latitudes
va este juglar en pos de una doncella.*

*Imaginándose al Toqui de tu pueblo,
un guerrero duro, tenaz y con astucia,
hombre noble y digno ejemplo
líder indómito e incansable en la lucha.
Araucana bella eres mi anhelo
eres mi presea, serás mi musa.*



Pedro Juan Mendoza Ortega *Pérou

ARAUCANA DE MES RÊVES

*Mes phrases et mes vers sincères,
avec amour et tendresse partout
qui a accéléré ton rythme cardiaque hier
et ils ont perturbé tout ton être,*

*vous motivant à la réjouissance et à la joie,
revenant ainsi du crépuscule à la vie
parce que la tristesse et la mélancolie
ils t'ont envahi comme un oiseau attristé.*

*Ils se sont emmêlés dans tes cheveux aujourd'hui,
blonde, argentée et belle
des fils blancs comme des éclairs,
vivant, sacré et feuillu.*

*Quels cheveux beaux et doux,
magnifique contraste de beauté,
C'est sans aucun doute l'attraction la plus remarquable ;
l'expression sublime de votre noblesse,*

*un charme et un attrait suprême,
C'est la flèche précise ou exacte,
de l'illustre et candide Cupidon
qui attire, attrape, saisit*

*et rend tout homme heureux
qui apprécie et cultive la beauté
et que pour son cœur noble et joyeux,
saura prendre soin et valoriser avec bienveillance.*

*Oui, mes vers sont piégés et emmêlés
entre tes crinières et tes soupirs.
peut-être le cœur brisé et en détresse...
Ils viennent à toi, comme un brouillard de délire,*

*comme une mousse douce et littérale
à travers la brise fraîche et sereine
à la poursuite de ta grâce incomparable,
à la poursuite de ton chant de sirène,*

*qu'on entend là-bas dans les mers du sud,
Oui, cette poésie douce et joyeuse
qui coule de tes lèvres avec glamour
qui orne et réjouit mon âme;*

*me faisant vivre un grand fantasme,
naviguer à tes côtés dans la mer
Des chimères vivantes, mais aussi audacieuses*

et des rêves sublimes en haute mer.

*marchant joyeusement parmi les nuages,
là-haut parmi les étoiles
et ainsi de suite à travers différentes latitudes
Ce ménestrel poursuit une jeune fille.*

*Imaginez le Toqui de votre ville,
un guerrier coriace, tenace et rusé,
homme noble et digne exemple
leader indomptable et infatigable dans la lutte.
Belle Araucana tu es mon désir
Tu es mon prix, tu seras ma muse.*

Pedro Juan Mendoza Ortega *Peru

ARAUCANA OF MY DREAMS

My sincere phrases and verses,
with love and tenderness everywhere
that accelerated your heartbeat yesterday
and they disturbed your whole being, motivating
you to rejoicing and joy,
thus returning from the twilight to life because sadness
and melancholy they invaded you like a saddened bird.
They got tangled in your hair today, blonde, silver
and beautiful white threads like lightning, alive, sacred and leafy.
What beautiful and soft hair, magnificent contrast of beauty,
It is without a doubt the most remarkable attraction;
the sublime expression of your nobility
, a supreme charm and attraction,
It is the precise or exact arrow,
of the illustrious and candid Cupid that attracts, catches,
seizes and makes every man happy who appreciates
and cultivates beauty and that for his noble and joyful heart,
will know how to take care of and value with benevolence.
Yes, my verses are trapped and tangled between
Your manes and your sighs.
perhaps the heart broken and in distress...
They come to you, like a fog of delirium,
like a soft and literal foam through the fresh and serene breeze
in pursuit of your incomparable grace,
in pursuit of your siren song,
that one hears there in the southern seas,
Yes, this sweet and joyful poetry that flows from your lips
with glamour that adorns and rejoices my soul;
making me live a great fantasy,

sailing with you in the sea Living chimeras,
but also daring and sublime dreams on the high seas.
walking joyfully among the clouds,
up there among the stars and so on through different latitudes
This minstrel pursues a young girl.
Imagine the Toqui of your city, a tough,
tenacious and cunning warrior,
noble man and worthy example indomitable and tireless leader
in the fight. Beautiful Araucana you are my desire
You are my prize, you will be my muse.

Pedro Juan Mendoza Ortega *Peru

ARAUCANA DOS MEUS SONHOS

Minhas frases e versos sinceros,
com amor e ternura em todos os lugares
quem acelerou seu batimento cardíaco ontem e
eles perturbaram todo o seu ser,
motivando você à alegria e ao regozijo,
retornando assim do crepúsculo
para a vida porque tristeza e melancolia
Eles invadiram você como um pássaro triste.
Eles se enroscaram no seu cabelo hoje, loira,
prateada e linda fios brancos como relâmpagos,
viva, sagrada e frondosa.
Que cabelo lindo e macio, magnífico contraste de beleza,
Esta é sem dúvida a atração mais marcante;
a sublime expressão da sua nobreza,
um charme e apelo supremos,
Esta é a seta precisa ou exata,
do ilustre e cândido Cupido que atrai,
captura, apreende e faz todo homem feliz
que aprecia e cultiva a beleza e isso por seu coração nobre e alegre,
saberá cuidar e valorizar com gentileza.
Sim, meus vermes estão presos e emaranhados
entre suas crinas e seus suspiros.
talvez com o coração partido e angustiado...
Eles vêm até você,
como uma névoa de delírio, como uma espuma suave
e literal através da brisa fresca e serena
em busca de sua graça incomparável
perseguido seu canto de sereia,
que ouvimos lá nos mares do sul,

Sim, esta doce e alegre poesia fluindo de seus lábios
com glamour que adorna e alegra minha alma;
me fazendo viver uma grande fantasia,
navegando ao seu lado no mar
Quimeras vivas, mas também audaciosas e sonhos sublimes
alto mar. caminhando alegremente entre as nuvens,
lá em cima entre as estrelas e assim por diante em diferentes latitudes
Este menestrel está perseguindo uma jovem.
Imagine o Toqui da sua cidade, um guerreiro forte, tenaz e astuto,
homem nobre e exemplo digno líder indomável e incansável na luta.
Linda Araucana você é meu desejo
Você é meu prêmio, você será minha musa.

Педро Хуан Мендоса Ортега *Перу

АРАУКАНА МОЕЙ МЕЧТЫ

Мои искренние фразы и стихи,
с любовью и нежностью повсюду кто вчера ускорил ваш пульс и
они нарушили все твое существо,
мотивируя вас к радости и веселью,
таким образом возвращаясь
из сумерек к жизни потому что грусть и меланхолия
Они вторглись в тебя, как опечаленная птица.
Они сегодня запутались в твоих волосах, блондинка,
серебристая и красивая белые нити,
как молнии, живой, священный и лиственный.
Какие красивые и мягкие волосы,
великолепный контраст красоты,
Это, несомненно, самая замечательная достопримечательность;
возвышенное выражение вашего благородства,
высшее очарование и привлекательность,
Это точная или аккуратная стрелка,
прославленного и искреннего
Купидона который привлекает, ловит,
захватывает и делает каждого человека
счастливым кто ценит и развивает красоту и
что за его благородное и радостное сердце,
будет знать, как заботиться и ценить с добротой.
Да, мои черви запутались и попались.
между твоими гривами и твоими вздохами.
возможно, убитый горем и огорченный...
Они приходят к тебе, как туман бреда,
как мягкая и буквальная пена сквозь прохладный

и безмятежный бриз в поисках твоей несравненной
 благодати, преследуя твою песню сирены,
 что мы слышим там, в южных морях,
 Да, эта сладкая и радостная поэзия течет
из твоих губ с гламуром который украшает и радует мою душу;
 заставляя меня жить великой фантазией,
 плыву рядом с тобой по морю Живые химеры,
но и дерзкие и возвышенные мечты в открытом море.
 счастливо шагая среди облаков,
там, среди звезд и так далее на разных широтах
Этот менестрель гонится за молодой девушкой.
Представьте себе токи вашего города, крепкий,
упорный и хитрый воин, благородный человек
и достойный пример неукротимый и неутомимый лидер в борьбе.
 Прекрасная Араукана, ты — моё желание. Ты — моя награда,
 ты будешь моей музой.